

LANZAROTE



COSTA TEGUISE



LANZAROTE®
Reserva de la Biosfera

 **Canarias**

BIENVENIDA

Con el fin de favorecer la estancia en la isla de quienes visitan Lanzarote, el Patronato de Turismo de Lanzarote ha elaborado una herramienta fundamental, un mapa de la isla y los callejeros de la capital, Arrecife, y de los principales núcleos turísticos: Puerto del Carmen, Costa Teguiuse y Playa Blanca. Con ello pretendemos mejorar los servicios que prestamos a quienes hacen turismo haciéndoles más fácil y grata su estancia, al ofrecer toda la información de interés que precisa una persona para desenvolverse en Lanzarote.

Confiamos en que pueda ser de su utilidad, bienvenido y feliz estancia.

WELCOME

With the main purpose to help all visitors during their stay in the island of Lanzarote, The Tourism Promotion Board has elaborated an important tool a map of the island and the street maps of the capital, Arrecife, as well as those of the main touristic places: Puerto del Carmen, Costa Teguiuse and Playa Blanca. What we pretend is to improve the services we lent to those people that come to the island making their stay easier and more comfortable, by offering all the information of interest that a person needs to stay in Lanzarote.

Hoping that this information will be useful, welcome and have a nice stay.

DESCRIPCIÓN

Algo más de 100.000 habitantes residen en Lanzarote, un territorio de grandes contrastes. Su paisaje, su clima, sus playas, su moderno parque alojativo y la impronta de César Manrique convierten la isla en un destino privilegiado. Llana y volcánica, predominan los campos de lava surgidos, sobre todo, tras las erupciones volcánicas acontecidas en el primer tercio del siglo XVIII.

La superficie terrestre de la isla es de 846 Km² encontrándose protegido casi en el 40% a través de la Ley de Espacios Naturales de Canarias. La temperatura media anual ronda los 25°C en agosto y 17°C en enero. La capital insular, Arrecife, acoge a casi la mitad de la población. La isla cuenta con siete municipios. Además de Arrecife, estos son: Haría, San Bartolomé, Teguiuse, Tías, Tinajo y Yaiza.

DESCRIPTION

A little bit more than one hundred thousand inhabitants lives in Lanzarote, a place of big contrasts. Its landscape, its climate, its beaches, its modern places of lodging and the stamp of César Manrique turn the island into a privileged destination. Smooth and volcanic, there are plenty fields of lava, occurred mainly after the volcanic eruptions that took place in the first third of the XVIII Century.

The terrestrial surface is of 846 Km square, being protected almost 40% through the Law of Natural Spaces of the Canary Islands. The annual average temperature goes up to 25°C in August and 17°C in January. In Arrecife, the capital of the island, lives half of the population. The island has seven municipalities: Arrecife, Haría, San Bartolomé, Teguiuse, Tías, Tinajo and Yaiza.

HISTORIA

Muchos investigadores sostienen que los antiguos habitantes de Canarias procedían del norte de África. La civilización prehispanica se hallaba en la edad de piedra cuando, en 1312, el navegante genovés Lancelotto Malocello arribó a la isla, dándole su nombre. Se conservan aún numerosos vestigios del modo de vida de los primeros pobladores de la isla. En 1402 se inició la conquista de Canarias, comenzando por Lanzarote, quedando unida desde entonces a lo que hoy es el Reino de España. La anexión de Lanzarote se produjo de forma pacífica, aunque la conquista de todo el archipiélago se prolongó durante casi cien años. Diversas fortalezas son testigos de un pasado reciente, cuya función era defender la isla de los ataques de los piratas que se sucedieron hasta principios del siglo XIX.

HISTORY

Many investigators confirm that the ancient inhabitants of the Canary Islands came from the North of Africa. The pre-Hispanic civilization was in the age of stone when, in 1312, the Genoese navigator Lancelotto Malocello arrived at the island, named Lanzarote after him. Still numerous vestiges of the way of life of the first settlers of the island are conserved. In 1402 the conquest of the Canary Islands began, starting from Lanzarote, since that time it joined what today is known as the Kingdom of Spain. The annexation of Lanzarote took place in a pacific way, although the conquest of all the Archipelago lasted during almost one hundred years. Some fortresses are witnesses of a recent past whose main function was to defend the island of the attacks of pirates who followed one another until the beginning of the XIX Century.

LOS RETOS DE LANZAROTE

A pesar de todas las medidas adoptadas, la situación actual sigue siendo preocupante, debido a los riesgos de desbordamiento de la presión humana originado por el crecimiento turístico sobre un sistema insular muy frágil desde el punto de vista sociocultural y medioambiental. Actualmente rige una moratoria al crecimiento turístico, creando un espacio de reflexión hasta 2010 para establecer los instrumentos de cambio deseables.

Aprovechando ese espacio, el Cabildo de Lanzarote (Gobierno Insular), con el apoyo de la Unión Europea, desarrolla un proyecto denominado Life Lanzarote 2001-2004: Exploración de nuevas líneas de acción, financiación y fiscalidad para la Reserva de Biosfera, que investiga una drástica reducción del potencial de crecimiento turístico y la introducción de una reforma fiscal verde para cualificar el desarrollo de la isla.

THE CHALLENGES OF LANZAROTE

Despite the measures adopted, the present situation is still worrying, due to the risks of underflow of the human pressure originated by the tourist growth on a very fragile insular system from the sociocultural and environmental point of view. At the moment it exists a moratorium to the tourist growth, creating a reflection space until 2010 to establish the desirable instruments of change.

Having in mind that time, the Town Council of Lanzarote (Insular Government) with the support of the European Union, develop a project called Life Lanzarote 2001-2004: Exploration of new lines of action, financing and fiscality for the Reserve of the Biosphere, that investigates a drastic reduction of the potential of the tourist growth and the introduction of a green fiscal reform to qualifie the development of the island.

LANZAROTE, RESERVA DE BIOSFERA

La isla fue declarada Reserva de Biosfera en octubre de 1993 por la UNESCO, el organismo de las Naciones Unidas competente en educación, ciencia y cultura. César Manrique, artista polifacético cuya acción creadora dejó una profunda huella, fue uno de los grandes impulsores de la declaración. Uno de los aspectos considerados para la declaración fue la obra del propio artista de intervención en el territorio e integrada en él, todo un ejemplo de estrecha asociación entre el arte y la naturaleza.

La declaración de Reserva de Biosfera reconoce el trabajo realizado durante décadas por los hombres y mujeres de Lanzarote, quienes lucharon por instaurar un modelo de desarrollo innovador y original. Ello permitió a la isla situarse a la vanguardia de un movimiento encaminado a contener la voracidad del crecimiento turístico.

LANZAROTE, RESERVE OF BIOSPHERE

The island was declared Reserve of the Biosphere in October of 1993 by the UNESCO, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. César Manrique, many-sided artist whose creative work left a deep sign, was one of the great promoters of the Declaration. One of the aspects considered for the Declaration was his own work, a work of intervention in the island and integrated in it, a great example of the association between art and nature.

The declaration of Reserve of Biosphere recognizes the work made during decades by the men and women of Lanzarote, who fought to create an innovative and original model of development. This allows the island to be in the vanguard of a movement directed towards to stop the voracity of the tourist growth.

QUÉ ES UNA RESERVA DE BIOSFERA

Las reservas de Biosfera son áreas representativas de territorios cuya importancia ha sido reconocida internacionalmente por las Naciones Unidas, tanto para la conservación como para el suministro de conocimientos prácticos que puedan contribuir al desarrollo sostenible. Las Reservas de Biosfera pretenden asegurar un futuro construido a partir de la historia propia, habiendo sido declaradas más de 300 repartidas en un centenar de países.

El objetivo de una Reserva de Biosfera es la preservación de los valores naturales mediante una gestión científicamente correcta, socialmente respetuosa, culturalmente creativa y operativamente sostenible. Lanzarote posee altas cualidades ambientales y alberga enclaves protegidos, a modo de laboratorios puros, con los que afrontar el reto derivado de su declaración como Reserva de Biosfera.

WHAT IS A RESERVE OF THE BIOSPHERE?

The Reserves of Biosphere are representative areas of territories whose importance has been recognized internationally by the United Nations, as much for the conservation as for the provision of practical knowledge that can contribute to a Sustained Development. The Reserves of Biosphere try to assure a future built from the own history, having declared more than three hundred, distributed in a hundred countries.

The objective of a Reserve of Biosphere is the reservation of the natural values by means of a management scientifically correct, socially respectful, culturally creative and operatively sustainable. Lanzarote has high environmental qualities and it also has protected enclaves, like pure laboratories, to confront the challenge derived from its declaration as Reserve of Biosphere.

Bienvenido a Lanzarote

Se encuentra usted en la isla de Lanzarote, Islas Canarias, declarada Reserva de Biosfera por la UNESCO en 1993. Como Reserva de Biosfera, la isla está comprometida a conservar su naturaleza y, a ensayar un modelo de desarrollo que impida la destrucción y degradación de sus valores. Por ello, el Gobierno Insular intenta evitar la construcción de nuevos alojamientos turísticos y le pide su colaboración para evitar los efectos negativos del turismo sobre la isla.

Lanzarote a diferencia de otros destinos es peculiar. Tenga en cuenta que su origen volcánico, el clima desértico y su valiosa naturaleza, hacen que sea al mismo tiempo extremadamente frágil. Por ello en su conservación tenemos que participar todos, y desde aquí le brindamos la oportunidad de que usted contribuya activamente con esta difícil y apasionante tarea.

Disfrute y conserve Lanzarote siguiendo estos consejos

La población de la isla siempre ha sentido la necesidad de conservar y mantener limpio el entorno. Contribuya con esta cultura. No arroje papeles, colillas u otros residuos.

Incluso, una simple huella de pie sobre los materiales recientes tarda muchos años en desaparecer. Evite salirse de los senderos.

La geología caracteriza el paisaje insular. No recolecte materiales volcánicos.

Lanzarote cuenta con una flora única en el mundo, pero escasa. No arranque material vegetal.

Recientemente se ha abierto en Zonzamas la planta de clasificación de residuos sólidos. Separe la basura utilizando los contenedores de colores.

La protección de la fauna exige conservar su hábitat. No moleste a las aves. No se acerque a sus nidos. No produzca ruidos innecesarios.

Las playas constituyen uno de los atractivos de la isla. No deje que la basura se acumule en ellas. Utilice las papeleras o, en su ausencia llévese consigo los residuos.

El mar es una de nuestras riquezas. Si bucea, no destruya las algas ni capture animales vivos del fondo marino. No arroje desperdicios al agua.

La agricultura fue el sustento económico del pasado y el presente paisajístico de Lanzarote. Contribuya a mantener la belleza del paisaje agrícola. Consuma alimentos de Lanzarote.

La huella de un automóvil sobre los materiales volcánicos tarda años en desaparecer. Circule sólo por carreteras.

En Lanzarote apenas llueve. El agua potable se obtiene por desalación del agua de mar y su elaboración es costosa y contaminante para el planeta. Es un bien escaso y caro. No la derroche.

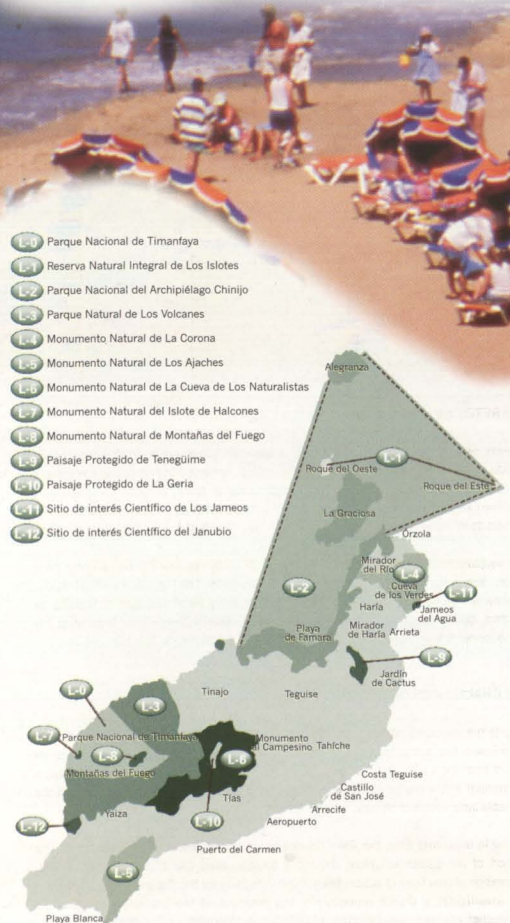
TELÉFONOS DE INTERÉS

CABILDO DE LANZAROTE	928 81 01 00
PATRONATO DE TURISMO	928 81 17 62
CENTROS TURÍSTICOS	928 80 15 00
CASTILLO DE SAN JOSÉ	928 81 23 21
JAMEOS DEL AGUA	928 84 80 20
MIRADOR DEL RÍO	928 17 35 36
CUEVA DE LOS VERDES	928 17 32 20
JARDÍN DE CACTUS	928 52 93 97
MONTAÑAS DEL FUEGO	928 84 00 57
MONUMENTO AL CAMPESINO	928 52 01 36

POLICÍA NACIONAL	928 81 23 50
POLICÍA LOCAL	928 81 13 17
BOMBEROS	928 81 63 08
CRUZ ROJA	928 81 22 22
RADIO TAXI	928 80 31 0 / 81 27 10 / 80 08 06
PIOT / MEDIO AMBIENTE	928 80 53 10
TAXI: PARADA AEROPUERTO	928 81 46 55
TAXI: PARADA COSTA TEGUIUSE	928 59 00 95
TAXI: PARADA PTO. DEL CARMEN	928 51 36 34
TAXI: PARADA PLAYA BLANCA	928 51 71 36

MUSEOS

FUNDACIÓN CÉSAR MANRIQUE	928 84 31 38
CASA ARROYO	928 80 59 53
SANTA BÁRBARA	686 47 03 76
MUSEO TANIT	928 52 06 55
CASTILLO SAN GABRIEL	928 80 28 84
MUSEO AGRÍCOLA EL PATIO	928 52 91 34
CENTRO VISITANTE TIMANFAYA	928 84 08 39
SPINOLA	928 84 51 81



Welcome on Lanzarote

You find yourself on the island of Lanzarote, in the Canary Island, declared by the UNESCO Reserve of the Biosphere in the year 1993. As a Reserve of the Biosphere the island is committed to the preservation of nature and to practice a model of development that prevents destruction and degradation of its values. For this reason the Island Government is trying to stop the building of new tourist accommodation and asks for your collaboration in avoiding the negative effects that tourism has on the island.

Lanzarote is different and peculiar. You must bear in mind that its volcanic origin, its desert like climate and the value of its nature make it extremely fragile. Therefore we all have to take part in its preservation, and with the tips below we give you the opportunity to actively contribute to this difficult and passionate task.

Enjoy and preserve Lanzarote by following the given advice

The population of the island has always felt the need to preserve and maintain the cleanliness of the island. Do not allow rubbish to accumulate. Use the bins, and if the aren't any, take the waste with you.

Even a simple foot print on recent material takes months to disappear. Avoid leaving the paths.

Geology is characteristic to the island. Do not collect volcanic material.

Lanzarote reckons with flora unique in the world, but very scarce. Do not cut or pull out any plant.

Recently a solid refuse classification plant has been opened in Zonzamas. Separate rubbish by using the coloured containers.

The fauna protection requires preservation of its dwelling. Do not disturb the birds and do not go near their nests. Don't make unnecessary noise.

The beaches constitute one of the attractions of the island. Do not allow rubbish to accumulate. Use the bins, and if the aren't any, take the waste with you.

The sea is one of our riches. If you dive do not destroy algae and do not capture live species from marine depths. Do not throw rubbish into the water.

Agriculture was the economic livelihood in the past and is the present landscape of Lanzarote. Contribute to maintain the beauty of agricultural landscape. Consume food grown in Lanzarote.

Car prints on volcanic soil take years to disappear. Drive only on the roads.

It hardly rains in Lanzarote. Drinking water is gained by desalination of seawater and its elaboration is expensive and contaminates the planet. It is rare and dear. Do not waste it.



Cabrera Medina

Coches de Alquiler - Rent a Car

Nuestras oficinas

Our Offices - Unsere Büros

LANZAROTE

AEROPUERTO

Aeropuerto de Lanzarote

PTO. DEL CARMEN

BARCAROLA

Avda. de las Playas, 80 -

Caletón del Barranquillo

C.C. MATAGORDA

Granillo - Local 30

MATAGORDA

Avda. de las Playas

JAMEOS PLAYA I

Avda. de las Playas - Local 54

JAMEOS PLAYA II

Avda. de las Playas - Local 1

C.C. COSTA MAR

C.C. CLUB DEL CARMEN

Avda. de las Playas, 83

LA PEÑITA

Avda. de las Playas, 24 - local 1

C.C. CHAFARI

Avda. de las Playas - local 6

C.C. ATLANTICO

Avda. de las Playas - local 9

JABLE II

Avda. de las Playas, 29

JABLE I

Doramas - C.C. Timanfaya - Local 9

PUERTO DEL CARMEN II

Juan Carlos I, Nº 6

PUERTO DEL CARMEN I

Reina Sofia, 18

AREA DE SERVICIO

Ctra. Arrecife - Aeropuerto, km. 3,7

PUERTO CALERO

ARRECIFE

Ruperto González Negrín, 8

COSTA TEGUISE

C.C. LOS CHARCOS

Local 1 - Avda. Islas Canarias, s/n

C.C. LAS CUCHARAS

Avda. Islas Canarias

FRENTE TEGUISE PLAYA

Avda. del Jablillo

SIROCCO

Avda. de las Palmeras

PLAYA BLANCA

C.C. PUNTA LIMONES

Local 20 a

LANZAROTE PARK

35570 Playa Blanca

PUERTO DE PLAYA BLANCA

Estación Marítima

PLAYA BLANCA I

Avda. de Papagayo, 2

PAPAGAYO (Frente a la Iglesia)

Avda. de Papagayo, 57

CC PAPAGAYO

Avda de Papagayo

HOTEL PRINCESA YAIZA

Avda. Papagayo s/n

PUERTO MARINA RUBICÓN

El Alquiler de Coches en Canarias -Your Car Hire on the Canary Islands

En todos los Aeropuertos, Puertos y Zonas Turísticas

Offices at all Airports, Harbours and Tourism Areas

Tel. Reservas - Phone Bookings: 928 511 126 - 928 822 900 - 902 24 44 44

Online: Reservas/Bookings/Reservierungen www.cabrera-medina.com